

CO 小巨人絲竹樂團
Little Giant Chinese Chamber Orchestra
2008 8/26 (二)
Tuesday

悠 空 山

小巨人絲竹樂團年度鉅獻
打造全新劇場氛圍與現代國樂的磅礴氣勢

兩岸薪傳系列

國 | 家 | 音 | 樂 | 廳

演出者

指揮／陳志昇 琵琶／蘭維薇 笛／賴苡鈞

演出／小巨人絲竹樂團 天鼓擊樂團

主辦單位：小巨人絲竹樂團

協辦單位：天鼓擊樂團

指導單位：行政院文化建設委員會

贊助單位：國家文化藝術基金會、台北市文化局、林臣英服飾公司、景泰科技

静
空
山



演出的話

親愛的朋友：

感謝您蒞臨小巨人絲竹樂團的【愁空山】音樂會！

中國藝術的美學觀，脫離不了虛實、動靜等易經中揭示的古老概念，也呈現在繪畫、書法、音樂等藝術形式之中，今晚的開場由台灣作曲家李英先生的《易之隨想》揭開序幕，隨著渾沌、衝突而至和諧共生的音樂理念裡，我們以中國樂器特有的音色、以及青年人特有的衝勁與熱情，揮灑充滿哲思的《易之隨想》。

除此之外，台灣頂尖青年笛子演奏家賴苡鈞亦將演出中國作曲家郭文景先生的《愁空山》，這首高難度的笛子協奏曲，除了考驗獨奏者的功力，其抽象、前衛的音樂語法，更考驗著指揮與樂團的實力。我們邀請書法家張孝忠先生書寫「愁空山」三字，筆劃運行之間，將書法與音樂作出串連：在作曲家的心中，「山」是一個概念，永恆、神秘、空靈、沈寂，加之以唐代詩人李白的《蜀道難》詩作，山不只是山，此曲也涵蓋人生題材，那些咄咄不安又帶著衝突的旋律，不正是今日我們所處環境的寫照嗎？

此次音樂會亦將首演臺灣作曲家劉學軒的《琵琶協奏曲》，擔任協奏的是中央音樂學院青年琵琶教師蘭維薇，精湛的演奏功力與作曲家的樂思，構成這首音樂張力十足的樂曲。

充滿神秘幻想的《天人》，是作曲家唐建平先生為同名舞劇的創作，在這首樂曲中，樂團將以各個聲部特有的音色與律動，為您呈述這段浪漫的愛情故事。

我們希望在音樂中，傳達聽覺的強度與震撼，並且以視覺為輔，引發您心中激情與感動...

祝您有個愉快的夜晚！

小巨人絲竹樂團





Before the Concert

Dear Friends,
Thanks for your coming!

The aesthetics of Chinese arts have firm connection with the ancient concepts such as "shu and shi" from *I-Ching*, and these concepts are also embodied in paintings, calligraphy, and music etc today. Therefore, tonight, we choose Taiwanese composer Ying Lee's piece, *Capriccio on I-Ching*, as our opening piece, trying to present the ancient wisdom through Chinese music.

Next, the top Taiwanese young performer, I-Chun Lai, will perform Chinese composer Wen-Jing Guo's Di concerto *Chou Kong Shan*, which is inspired from Li Bai's poem, *Shu Dao Nan*. This is a piece with high difficulty. It puts not only Di player's ability also the director and the orchestra's to the proof. In addition, it's our honor to invite the calligrapher, Mr. Hsiao-Chung Chang, to write down the poem for us, and further to make connections between music and calligraphy. In Guo's mind, "Shan(mountains)" is a concept. What this piece contains is far beyond its literal meaning. To certain degree, it reflects where we are today.

Besides, Taiwanese composer Shueh-Shuan Liu's new piece, *Pipa Concerto*, is going to make its debut tonight. Wei-Wei Lan, teaching at the Central Conservatory of Music in Beijing China, will embody Liu's idea in her melody and excellent skills. Last but not least, we are going to present Chinese composer Jian-Ping Tang's *Tian Ren*, which is originally composed for the dance drama *Tian Ren*. With the specific timber of a Chinese orchestra, through the mysterious and characteristic melodies, a romantic story will be presented before your eyes.

Tonight, we connect the sense of hearing and seeing for you. Through music, accompanying some visional effects, we are going to arouse the intense passion in the bottom of your mind again.

Have a nice night!

The Little Giant Chinese Chamber Orchestra, gCO

曲目順序

Programme

李 英：《易之隨想》

郭文景：《愁空山》

中場休息

劉學軒：《琵琶協奏曲》

唐建平：《天人》

Ying Lee : CAPRICCIO ON I CHING

Wen-Jing Guo : CHOU KONG SHAN

Concerto for bamboo flutes and
Chinese traditional orchestra Op.18a

Intermission

Shueh-Shuan Liu : PIPA CONCERTO

Jian-Ping Tang : TIAN REN



小巨人絲竹樂團

Little Giant Chinese Chamber Orchestra

2000年10月，由音樂總監陳志昇集合一群熱愛國樂藝術、並具有專業演奏水準的青年樂手們籌組成立「小巨人絲竹樂團(Little Giant Chinese Chamber Orchestra, "gCO")」，以絲竹樂編制為主，積極進行國樂推廣工作。自2002年起，積極與兩岸名家合作，策劃一系列「兩岸薪傳」、「絲竹室內樂」及「青年演奏家」音樂會。並於2007年受邀至德國卡斯魯爾市新媒體藝術中心 (ZKM, Zentrum für Kunst und Medientechnologie) 演出，獲得熱烈迴響。

2005至2008年連續獲選為行政院文建會演藝扶植團隊，並獲得教育部、行政院文化建設委員會、國立傳統藝術中心、台北市文化局、財團法人國家文化藝術基金會等政府及民間單位的藝文經費補助，在藝術表現上備受肯定。

經過數個年頭的試鍊，小巨人絲竹樂團已成長為兼具演奏技術及藝術內涵的新生代樂團；深自期許在每一場策劃及演出中，均能體現台灣新生代樂手的積極熱情，為根植於傳統的國樂藝術開創嶄新的風貌。

樂團網址：<http://www.littlegiant.idv.tw>

欣賞我們的演出實況：<http://www.youtube.com/littlegco>

The Little Giant Chinese Chamber Orchestra was founded in October 2000 by the chief conductor, Chih-Sheng Chen, and a group of young musicians who are both enthusiasts of Chinese art, as well as professionally accomplished players. The musicians of the orchestra are dedicated to contributing to the spread of Chinese music throughout the world.

The Little Giant Chinese Chamber Orchestra was selected for support and development by the Taiwan Council for Cultural Affairs since 2005. It has also received admiration and financial support from the Taiwan Ministry of Education, the Taiwan Council for Cultural Affairs, the National Center for Traditional Arts, the Taipei City Government Department of Culture Affairs, and the National Culture and Arts Foundation.

In several years of training and practice, the Little Giant Chinese Chamber Orchestra has matured into an ensemble of both technical and artistic proficiency, and represents a new generation in the history of the Chinese orchestra. With every performance it hopes to demonstrate the energy and passion of the new generation of Taiwanese musicians in order to breathe new life into the deeply-rooted art form of Chinese music.

Website: <http://www.littlegiant.idv.tw>

Performing records were also watched at <http://www.youtube.com/littlegco>







天鼓擊樂團

Tien-Ku Percussion Group

「天鼓擊樂團」由打擊樂演奏家李慧於1990年創立，多年來不斷致力於中國打擊樂藝術的精緻化，除傳統擊樂表演型式外，更結合舞蹈、劇場等多樣元素。樂團團員皆畢業於國內大專院校音樂系所，多位團員更是國外學成歸國、並任職於專業樂團之演奏家，以精湛的演出技巧與深厚的音樂素養投入國內音樂推廣的行列。樂團收集整理擊樂資料、曲譜、記譜法，演奏曲目多樣，並且嘗試與作曲家合作創作實驗性質及民族素材的打擊樂曲，讓東西方音樂激盪出燦爛的火花。

天鼓擊樂團為國內少數能掌握中國擊樂韻味的打擊樂團，期望在技術與風格上都能有所創新，展現民族擊樂旺盛的生命力。

The Tien-Ku Percussion Group was founded by Hui Lee, a renowned percussion soloist from Taiwan. The members are all majored in percussion, and several of them are professional performers.

The Tien-Ku Percussion Group is well-known in Taiwan for its performance of Chinese percussion, which effectively represents the power of Chinese music.

音樂總監暨指揮

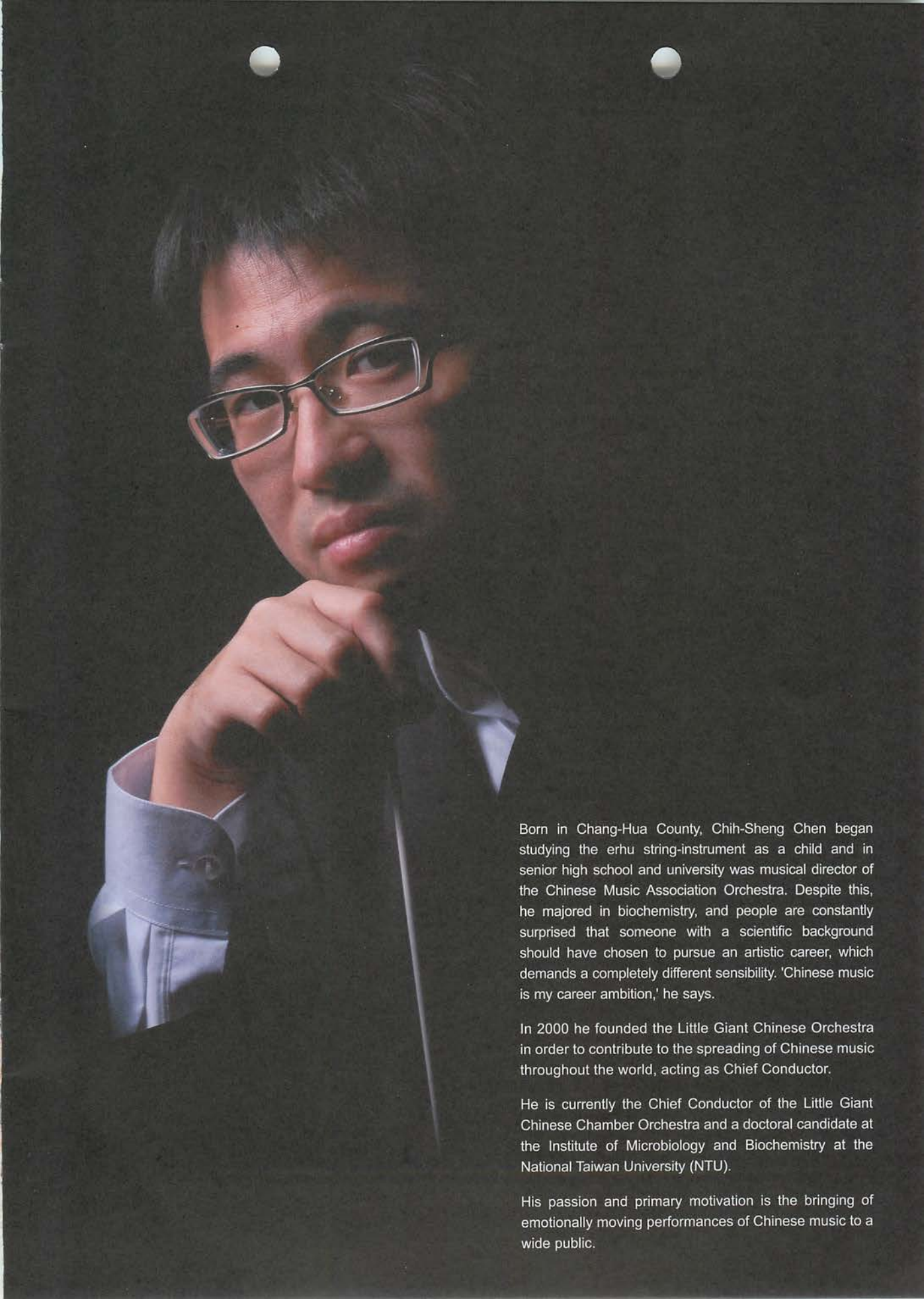
陳志昇

台灣彰化縣人，由馬志剛先生啟蒙學習二胡，曾師事黃正銘老師及安如礪老師，並隨黃曉飛老師、黃朝英老師、丁世佩老師學習音樂理論，隨李英老師學習指揮藝術。

於國立台灣師大附中就學期間即擔任國樂社指揮，參與多次校內外演出。1993年進入國立台灣大學農業化學系就讀，同年考入台北市立國樂團附設青年國樂團。1998年就讀台灣大學農業化學研究所碩士班期間，擔任台大「薰風」國樂團指揮。2000年籌組「小巨人絲竹樂團」，擔任音樂總監，積極進行國樂演出及推廣工作。2002年7月與著名笛子演奏家俞遜發先生合作，擔任【《牡丹亭》—俞遜發笛藝選粹】巡迴音樂會指揮，此後便積極參與專業演出策劃、指揮工作，在【兩岸薪傳系列】、【絲竹室內樂系列】及【青年演奏家系列】音樂會中擔任指揮。2006年3月策劃並指揮長榮交響樂團演出【嘎達梅林】音樂會；2007年1月率團赴德國新媒體藝術中心（Karlsruhe-ZKM）參與Flying Circus音樂節演出；2007年9月更指揮百人國樂團結合劇場型式之跨界製作【拉薩行】音樂會。陳君致力於國樂藝術的精緻化、國際化，結合台灣青年演奏家、作曲家，以傳統與創新並重的節目策劃、務實穩健的行政風格，積極構築具有台灣特色的國樂願景。

曾任台北市立國樂團團員（2004年10月—2008年3月）。現為小巨人絲竹樂團音樂總監、國立台灣大學微生物與生化學研究所博士候選人。

Chih-Sheng
Chen
Chief Conductor



Born in Chang-Hua County, Chih-Sheng Chen began studying the erhu string-instrument as a child and in senior high school and university was musical director of the Chinese Music Association Orchestra. Despite this, he majored in biochemistry, and people are constantly surprised that someone with a scientific background should have chosen to pursue an artistic career, which demands a completely different sensibility. 'Chinese music is my career ambition,' he says.

In 2000 he founded the Little Giant Chinese Orchestra in order to contribute to the spreading of Chinese music throughout the world, acting as Chief Conductor.

He is currently the Chief Conductor of the Little Giant Chinese Chamber Orchestra and a doctoral candidate at the Institute of Microbiology and Biochemistry at the National Taiwan University (NTU).

His passion and primary motivation is the bringing of emotionally moving performances of Chinese music to a wide public.

笛

賴苡鈞

西元1985年出生於台中市，四歲開始接觸音樂，學習鋼琴，九歲學習竹笛，現為台北市立國樂團團員，並就讀於國立台南藝術大學民族音樂學研究所演奏組，師事陳中申老師。學習笛的過程中，曾師事榮大偉、林美惠、葉紅旗、吳宗憲、俞遜發、潘伯安老師；副修鋼琴，師事謝千姬、王昱乃、張怡仙等老師。大學期間曾向翁志文老師學習二胡，並向莊效文老師研習作曲。曾為台中聞韶軒絲竹樂團、小巨人絲竹樂團等團之笛演奏員。

重要經歷

- 1996年 隨光復國小國樂班到日本訪問表演。
- 1999年 參加中華國樂協會獲得笛獨奏優等第一名。
參加台中市音樂比賽笛獨奏少年組優等第一名。
應邀隨光復國小赴澳洲訪問表演。
考入國立台南藝術大學中國音樂學系。
隨母校雙十國中與台中市長張溫鵬赴美於締結姊妹市之典禮表演，擔任《陽明春曉》笛協奏。
- 2001年 參加台南縣音樂比賽青少年組笛獨奏優等第一名。
- 2003年 隨台中市聞韶軒絲竹樂團於台中市中興堂協奏演出笛曲《沙場》。於台中市新民藝術中心舉辦笛發表會。
- 2005年 隨國立台南藝術大學於台北國家音樂廳演出【大宅門臥虎藏龍】電影專場音樂會。
- 2006年 於台中二中音樂廳舉辦個人第二場獨奏會，並發表中國笛作品。考取國立台南藝術大學民族音樂學研究所演奏組，為該屆榜首。
- 2007年 隨小巨人絲竹樂團赴德國ZKM現代藝術中心（Zentrum für Kunst und Medientechnologie Karlsruhe Institute for Music and Acoustics）參加Flying Circus藝術節演出，擔任笛獨奏員。
參加台南藝術大學協奏曲比賽獲選「南藝之星」，於高雄市至德堂、台北新舞台與國立台南藝術大學演出笛協奏曲《白蛇傳》。
於台中二中音樂廳舉辦個人笛獨奏會。
參加小巨人國樂菁英獎甄選，獲得笛子組第一名，並於國家音樂廳與指揮家胡炳旭先生、長榮交響樂團合作演出笛協奏曲《蝴蝶夢》。
於新竹社教館與指揮家劉炬先生、長榮交響樂團合作演出笛協奏曲《梆笛協奏曲》。
- 2008年 隨台北愛樂參加故宮於維也納國立藝術史博物館展覽擔任開幕典禮演出，與蘇顯達、何君恆、呂超倫、張美惠、蔡竺君等演奏家同台演出。
六月考入台北市立國樂團，現任台北市立國樂團團員。

A portrait of a young woman with long, straight black hair, wearing a white strapless top and a pearl necklace. She is smiling slightly and looking towards the camera. The background is a solid blue color. Two circular punch holes are visible at the top of the page.

I-Chun Lai

Di Soloist

I-Chun Lai, born in Taichung in 1985, starting learning piano at four and Di at nine years old, is a Di player of Taipei Chinese Orchestra and also majors in Di performance under Professor Chung-Sheng Chen at graduate institute of ethnomusicology of National Tainan University of Arts. Lai won many prizes during her journey of learning Di. Furthermore, since 1996, Lai was invited by her mother schools, Kuang-Fu elementary school and Shuang-Shih junior high school, to perform abroad such as Japan, Australia and America. In 2007, Lai was invited with gCO to join the Flying Circus Festival, held by Zentrum fur Kunst und Medientechnologie Karlsruhe Institute for Music and Acoustics in Germany; in 2008, with Taipei Philharmonic Orchestra, Lai was invited to perform with many excellent Taiwanese performers for Kunsthistorisches Museum in Austria. In addition, she has cooperated with many orchestras such as National Tainan University Chinese Orchestra, the Little Giant Chinese Chamber Orchestra, Evergreen Symphony Orchestra etc, and with many excellent directors such as Bing-Xu Hu, Chung-Sheng Chen and Ju Liu. I-Chun Lai is considered to be one of the best Di young performers in Taiwan.

琵琶

蘭維薇

1980年生於四川成都，四歲學琴，1992年至1998年就讀於四川音樂學院附中，師從鳳照蘭、潘鳳鳴教授。兒童及少年時期曾獲：1988年全國少兒民樂邀請賽三等獎；1989年「ART」杯中國樂器國際比賽三等獎；1997年「天華杯」全國少年琵琶大賽一等獎。

1998年考取中央音樂學院民樂系，師從李光華教授。1999年獲台北第七屆民樂協奏曲大賽（琵琶）第一名。2001年獲「澳美通杯」全國琵琶大賽三等獎，2002年獲全國青少年藝術大賽琵琶組銅獎，2004年獲「龍音杯」琵琶比賽第三名。2002年獲保送資格免試升入中央音樂學院研究生部攻讀碩士學位，在校期間曾多次獲得「民眾獎學金」、「傅成賢獎學金」、「維亞康姆獎學金」、全國「寶鋼獎學金」、「北京市優秀畢業生」等各類榮譽。2005年留校任教。蘭氏曾多次與譚盾、唐建平、賈國平等知名作曲家合作演出，先後於2003年在德國首演賈國平的琵琶室內樂作品《碎影》，2004年6月在台灣首演唐建平的音樂劇《白馬入蘆花》，2004年10月與譚盾及上海交響樂團、北京交響樂團合作，在譚盾的專場作品音樂會演出其琵琶協奏曲，2005年5月受譚盾推薦又在愛沙尼亞遠東國際音樂節中與其國家交響樂團合作演出該曲。近年來受國際性音樂節邀請，蘭氏以獨奏家身分四次赴歐洲舉辦獨奏音樂會，演出中國道統音樂及當代作品，並與當地樂團合作演出現代作品。

蘭氏常年擔任中央音樂學院中國青年民族樂團彈撥聲部首席，並三度與樂團合作演出琵琶協奏曲。與此同時，蘭氏長期以高度的熱情和演出實踐支持校內年輕作曲家的新作發表。2002年夏舉辦《琵琶現代作品音樂會》，擔任獨奏並親自講解作品，廣獲作曲家、音樂學家及琵琶業內人士好評，音樂會實況錄像VCD的發行對推展琵琶現代作品起到了積極的作用。

在演出之餘，蘭氏還涉足理論研究，以完善自身藝術修養，所寫論文兩次獲得中央音樂學院學生論文比賽本科組二等獎和研究生組二等獎（一等獎從缺）。多次參加國際性學術研討會，如香港華人作曲家音樂節論壇、2004年中國民族管弦樂學會琵琶專業委員會成立大會及學術研討會、2004年國際琵琶學術研討會等，均發表論文並結集出版。此外還獨立編著並錄製《琵琶初級教程》和《全國琵琶考級教程VCD》，現均已正式出版發行。

在國際舞台上一方面以道統音樂推展中國文化，另一方面以現代音樂參與多元文化合作與互動，並在此演出實踐基礎上不斷提升自身理論素質，提升琵琶專業的學術價值，這將是蘭氏為之努力不懈的理想。





Wei-Wei Lan

Pipa Soloist

Wei-Wei Lan, Pipa player, ensemble musician, born in Sichuan China 1980, is teaching at the Central Conservatory of Music in Beijing China. Lan has embarked in playing Pipa more than twenty years.

She has won variety of prizes since childhood. In recent years, Lan has been invited to perform abroad such as Germany, Switzerland, Austria, Mongolia, Azerbaijan, Estonia, Canada, Mexico etc. She always applies herself to introduce the traditional music and folk music of China to western world. In addition, she has intense passion in playing contemporary music in different forms, such as solo pieces, ensemble music, concertos with orchestra etc. She held recital concerts in 2002(Beijing), 2004(Freiberg) 2005(Beijing) and 2007(Mexico). In addition, she has cooperated with various orchestras around China such as Beijing, Shanghai, Henan, Shanxi, Inner Mongolia, Hong Kong, Taipei Symphony Orchestras, abroad like Estonian National Symphony Orchestra, Freiburg and Toronto ensemble orchestras as well. Her artist activities are carrying out her wish that make the Pipa music bridge between ancient and modern time, make the Chinese music bridge between eastern and western. Wei-Wei Lan is considered to be one of the best Pipa players in China, and therefore in the world.

書法

張孝忠


1960年生於台北市，畢業於省立台北師專、國立台灣師範大學美術系國畫組，專長素描、書法、國畫。1984年起多次獲台北市國語文競賽國小教師組寫字（書法）第一名。1990年起多次於台灣區國語文比賽獲獎，1997年獲台灣區國語文比賽國小教師組寫字第三名。1999年獲台北市迎接千禧年社會組書法第一名。2006年擔任宜蘭縣95年多語文競賽寫字組評審。現為國小教師。



Hsiao-Chung Chang

Calligraphy

Hsiao-Chung Chang, born in Taipei city 1960, is an elementary school teacher, specializing in sketch, Chinese calligraphy and traditional Chinese painting. Chang graduated from Taiwan Provincial Taipei Normal College, from Chinese painting section of department of arts of National Normal University. Chang has won many prizes since 1984 and been appointed to the post of jury of Chinese calligraphy section of 2006 Languages competition of Yi-Lan County.



樂曲解説

Programme

《易之隨想》

李 英

距今約五千年前，伏羲氏畫八卦。它介於圖書與文字之間，又是一種符號，是文字的萌芽，也代表一種思想；這種高深的智慧，是中國哲學「易經」的起源。八卦從陰陽兩符號錯綜配合，發生各種變化，來說明宇宙自然現象和人生的道理。作曲家從現代國樂的理論概念，運用不同的音色與音列組合，採自由形式發展；樂曲共分為渾沌、獵、現象、太極四段，來象徵中國古文明之宇宙觀。

一、混沌：有鳥鳴、獸吼及神祕原始的大地之聲。二、獵：由叢林急川開始，描寫大地蓬勃生機、人獸打鬥、吶喊，到喜獲獵物的祭舞。三、現象：有地、水、雷、火、山、澤的描寫，最後由眾現象交會，產生石破天驚的效果。四、太極：描寫渾沌初開，大地成形，一片和諧安詳。



CAPRICCIO ON I CHING

Ying Lee

Around five thousand years ago, Fu Xi drew the Pa Kua (eight trigrams). They are symbols somewhat similar to pictures or Chinese characters. They represent a way of thinking. These symbols are the origins of I Ching, a kind of Chinese philosophy. Pa Kua, which are formed from the symbols of ying and yang, combined in different ways and explain the cosmology that involves humans and nature in a single system.

The composer used combinations of different pitch class sets and technique of free development to depict the cosmology of ancient Chinese culture. This piece is divided into four sections: "Chaos," "Hunting," "Phenomenon," and "Tai Chi."

In "Chaos", there are birds whistling, animals' roar and mysterious sound of the earth in the primitive age.

"Hunting" begins with sounds from the forests and rivers. It depicts the vivid scene of the earth, the fighting between human and animals, the shouts and the dance of rite after capturing the prey.

"Phenomenon" depicts the earth, the water, the thunder, the fire, the mountain and the marshland. At the end, all the phenomena are combined together to create a magnificent effect.

"Tai Chi" depicts the earth departing from the chaos in a harmonious atmosphere.



《愁空山》

為竹笛與民族管弦樂隊而作

郭文景

竹笛協奏曲《愁空山》有民樂與管弦樂兩個版本。
民樂版完成於1992年10月，管弦樂版完成於1995年。
目前，民樂版已在北京、上海、香港、台灣、新加坡等這些有中國民族樂隊的國家和地區上演過，已錄製過三版CD。

作曲家郭文景的全部音樂創作，是由「山」、「西藏」、「傳奇」、「戲曲」等「固定主題意念」組成的。而「山」，是其中最為重要的一個，貫穿他的全部創作歷程。這部協奏曲是作曲家「山」系列中的一首。從標題上看，這部協奏曲與作曲家1987年創作的交響合唱《蜀道難》有某種聯繫，因為『愁空山』這個標題，是唐代詩人李白的長詩《蜀道難》中的一個句子。

第一樂章 寂靜悲涼空靈的慢板

作曲家本人用李白的長詩《蜀道難》中『又聞子規啼夜月，愁空山』這兩句來概括這一樂章。尾部帶下滑音的「單音動機」和弦樂極高音區的音色，表現出了這種淒涼、迷朦的情緒。獨奏笛子一開始用「循環換氣」的技巧，吹出了一個「不可能的」長音，讓聽眾因此感受到綿延無盡的群山。

第二樂章 快板

這一樂章的音樂，帶有「非漢族」的中國西南山地的色彩。這令人聯想到在四川長大的，身上帶有強烈「非漢族」、「非中原」色彩的李白。竹笛「雙吐循環換氣」的快速音流描繪出層嶺疊翠的山野在陽光下的斑斕色彩。

第三樂章 堅毅、行進的中板

對這個樂章，作曲家用李白的長詩《蜀道難》中『一夫當關，萬夫莫開』、『朝避猛虎，夕避長蛇。磨牙吮血，殺人如麻。』等句子來概括和描述。濃重的鼓聲和音色醇厚的獨奏低音大笛描繪出了這種悲劇氣氛。作曲家力圖在這部作品中改變中國笛子的傳統性格形象，賦予它新的悲劇力量和戲劇力量。



CHOU KONG SHAN

Concerto for bamboo flutes and Chinese traditional orchestra, Op.18a

Wen-Jing Guo

I Lento-Adagio

II Allegro

III Andantino-Moderato

The original version of this concerto was completed in October 1992 for soloist (playing multiple bamboo flutes) and Chinese traditional orchestra. It was adapted for Western orchestra in 1995 on the invitation of the Goteborg Symphony Orchestra. The work's final version was performed in 1999 under conductor Neemi Jarvi when the Goteborg Symphony Orchestra toured Beijing and Shanghai.

Chinese composers have been combining traditional solo instruments with orchestra for more than three decades. Of the works in the repertoire, *Chou Kong Shan* ("sorrowful, desolate mountain") is among the most successful. The Chinese orchestra version of the concerto has been presented and recorded in China, Taiwan, Hong Kong, Singapore, where all of the professional traditional orchestras have included it in their concert seasons. The Western orchestra version of *Chou Kong Shan* has been performed in major European cities, as well as Beijing and Shanghai.

Since his graduation from the Central Conservatory of Music more than two decades ago, Wen-Jing Guo has employed a number of recurring "thematic ideas" in his compositions, among them "mountain," "Tibet," "legend," and "traditional opera." "Mountain" pays homage to Guo's childhood home, Chongqing, in Sichuan province, and *Chou Kong Shan* is one in this series. Its title is related to the composer's earlier vocal work, *Shu Dao Nan* ("Hard are the ways of Sichuan") (1987), which set texts by Tang Dynasty poet Li Bai [Li Po]. *Chou Kong Shan* are words that appear in the poem *Shu Dao Nan*.

The concerto's first movement is inspired by the following poetic lined from *Shu Dao Nan*: "How the goatsucker's moan, sobs to the moon by night, wailing its mate, lonesome among sorrowful, desolate mountain." The one-note theme, distinguished its sliding pitch at the end and the tone colors of panpipes capture this sense of loneliness, as if time and space were left adrift, the bamboo flute soloist uses circular breathing at the beginning of this movement; the extended durations that are beyond human capacity mirror the immensity of endless mountain ranges.

The second movement has distinct southwestern Chinese musical characteristics, those that are not associated with the majority Han culture of China. Li Bai himself was not Han Chinese and grew up in Sichuan, an area that had little "Han culture" during the Tang dynasty. Sichuan was also geographically distant from the seat of Chinese capital at that time.

The last movement describes the wilderness and its dangers, also excerpted from *Shu Dao Nan*: "One man guards the dangerous pass, ten thousand couldn't descend". "Keeping away from fierce tigers at dawn, fleeing from serpents at night, teeth-gnashing, blood-thirsty murderers! People died in droves." The heavy drum beats accompany the lower-pitch and deeper tones of the large bamboo flute to portray tragic moods. Guo's *Chou Kong Shan* has proven that the bamboo flute, an instrument traditionally associated with joyful celebrations and lively dances, could also create dramatic tension and true pathos.

但見悲多弼古木雄飛雌從竅外間

又聞子規啼夜月愁空山

蜀道之難於上青天使人聽此凋朱顏

連峰去天不盈尺枯松倒掛倚絕壁

飛湍瀑流爭喧豨砢崖轉石萬壑雷

千險也如此嗟爾遠道之人

胡為乎來哉劍閣崢嶸石崔嵬

一夫當關萬夫莫開所守或匪親化為狼與豺

朝避猛虎夕避長蛇磨牙吮血殺人如麻

錦城雖云樂不如早還家

蜀道之難於上青天側身西望常咨嗟

蜀道難

噫吁戲危乎高哉蜀道之難上青天

巖業及魚鳧開國何茫茫

爾來四萬八千歲始與秦塞通人煙

西當太白有鳥道可以橫絕峨眉巔

地崩山摧壯士死然後天梯石棧方鈎連

上有六龍回日之高標下有衝波逆折之迴川

黃鶴之飛尚不得猿猴欲度愁攀援

青泥何盤盤百步九折紫巖巒

扪參歷井仰脅息以手撫膺坐長歎

問君西遊何時還畏途巖巖不可攀

《琵琶協奏曲》

劉學軒

本作品取材自南管，共分為三個樂章：

第一樂章慢板，以複調和絃進行，進入行板後導入以切分節奏為主要動力的中段，琵琶獨奏段帶出主題後由樂隊承接回到慢板結束。

第二樂章自由而深邃，琵琶獨白留給在自身想像空間之中。

第三樂章熱情的快板，獨奏與樂隊激烈對抗，以歌唱中段對話後，慢慢引導出華彩段，最後以對抗結束。

PIPA CONCERTO

Shueh-Shuan Liu

This piece consists of three movements, and is inspired by Nan-quan music.

The first movement starts from an adagio with polyphonic chords, following an andante period using syncopation as the main movement, after Pipa solo again bringing out the theme, the orchestra continues and ends in an adagio. The second movement is at liberty and profound, leaving Pipa solo in the space of self imagination. The third movement is a passionate allegro. This movement starts with a severe competition between Pipa solo and the orchestra, following with a dialogue in a cantabile period, gradually bringing out cadenza period, and ends the whole piece in mutual competition.



《天人》

唐建平

樂劇《天人》講述了幾億年前，天國中一對相愛的情人，因為觸犯了天規而被貶人間，經歷種種磨難又重新相聚的故事。該劇音樂包括五首西洋歌劇式的唱段，以及大量舞蹈和場面性音樂。同時，為了加強劇中的幻想性氛圍，還引用了英國作曲家浦賽爾和中世紀西方教會音樂。在樂隊運用上，中日韓三國的民族樂器，西方弦樂四重奏，和箏篋等樂器。有機地結合一體，增加了該劇的特色，給人留下了深刻的印象，組曲《天人》是在該劇基礎上改編而成。

全曲共分九段

- 1.序奏及怪異的圓舞曲
- 2.天花的詠嘆
- 3.駱駝的輪舞
- 4.卡拉彬嘎的祝福
- 5.墮天使的宣敘調
- 6.黑蝙蝠之舞
- 7.蹦蹦精靈
- 8.火精之舞
- 9.天人—兩千年之戀

TIAN REN

Jian-Ping Tang

The suite *TIAN REN* is transcribed from the music drama of the same title which depicted the story of a couple of lovers in Heaven, who were relegated to the earth for their violating of the heavenly regulation before several hundreds million of years and returned back to Heaven after many trials and tribulations.

Five operatic arias in Western style and a great number of dancing music are included in this music drama. At the same time, for enhancing fantastic flavors, the composer quoted some of music of English composer Henry Purcell and western church music of Middle Age.

In the assemblage of the orchestra, the Chinese, Japanese, and Korean national instruments so well integrated with the string quartet that the special features of music are added, offering a deep impression to the people.

The Suite *TIAN REN* is consisted of nine movements as following:

1. Overture and the Queer Waltz
2. Tian Hua's Aria
3. Camel and Round Dance
4. The Congratulation of Fortune Bird
5. Recitative of Degenerated Angle
6. Dance of Black Bat
7. Springing Spirit
8. Dance of Fire Spirit
9. Tian Ren's Aria: The Love of Two Thousand Years

演出人員名錄

指揮暨音樂總監／陳志昇
藝術指導／李英
樂團顧問／陳紹箕
笛／賴苡鈞
琵琶／蘭維薇
書法／張孝忠

小巨人絲竹樂團

笛／劉穎蓉	張君豪	繆儀琳	楊舒婷	巫致廷	張欣穎
高音笙／張菀禎	朱樂寧				
中音笙／沈翎玄					
低音笙／邱淑慧					
高音嗩吶／林祐正	黃博裕				
中音嗩吶／許濛濛	(兼管)	劉文彰	周昭憲		
低音嗩吶／陳冠羽					
柳琴／李詩韻	馬欣好	黃資涵			
琵琶／蔡鎬涵	梁家寧	蔡思恩			



揚琴／王瑋琳	鍾沛芸								
古箏／黃立鳳	林雅琇								
豎琴／黃景屏									
中阮／卓雅婷	張淑雲	徐珮庭	卓雅菁	游欣潔 (兼三弦)					
大阮／劉丞東	鍾季原								
高胡1／王乙聿	陳乃瑜	陳婷怡	張一平	郭珊如					
高胡2／呂明紘	王均寧	劉致寧	高裕景	張鳳宜					
二胡1／葉維仁	林承鋒	林思岑	何佩庭	劉叡慈	張君如	侯湘嵐	黃寶弦		
二胡2／劉思捷	莊佩瑾	林育丞	曾馨儀	沈宛萍	蘇小鈴	黃鐘如	李宛儒		
中胡／陳玉軒	黃瑞芬	徐璋廷	鍾於叡	林欣宜	吳庭嘉	徐昌全	林貞言		
大提琴1／李毓寧	高洛堯	顏璋廷	薛秀嫻	黃尊義					
大提琴2／蔡璧仔	高兆廷	周彥華	簡唯薇	蔡寧	陳光展				
低音提琴／吳雪如	林韋滇	張沛旭	蔡佩珊	楊玉琳	周芳如	羅琬臻			
天鼓擊樂團／魏溫嫻	張雅斐	方馨	洪寬倫	謝珮綺	陳伊珊	許文漢	黃玲莉		
	陳錫輝	游若妤	林芝奴	張旭					
舞者／黃俊文	蘇達	連俞涵							



製作群



導演／謝淑靖

畢業於國立台北藝術大學戲劇系，目前為自由編導。台北愛樂室內合唱團、采苑合唱團客座導演，春池經典劇團駐團編劇，六福旅遊集團專案導演。

春禾劇團《愛情有什麼道理!?!》助理導演，《媽在江湖》導演助理、愛樂劇工廠《魔笛》2003版導演助理、《新龜兔賽跑》2004版導演助理、春池經典劇團《怪獸阿年》編劇／助理導演、外表坊時驗團《收信快樂》2008版副導演。

台北愛樂室內合唱團合唱劇場《兒時情景》編導、《雙城記—台北時晴：上海多雲》編導、采苑合唱團十周年薪傳音樂會《冬雪暮春琵琶情》導演／藝術總監、小巨人絲竹樂團《拉薩行》導演／舞台設計、六福旅遊集團《創辦人莊福先生百歲誕辰音樂會》導演／企劃。



舞台總監／黃毓棻

國立台北教育大學音樂教育系畢業。

主修二胡，師事張璞瑛、蔣明坤老師，副修鋼琴及聲樂。

曾參與小巨人絲竹樂團2006、2007兩岸薪傳系列《江戀》與《拉薩行》舞監一職。

現從事表演藝術行政工作。



舞台設計／舒應雄

現職國立台北藝術大學 舞台技術助教

專長空間設計 舞台設計 舞台技術 展場設計

經歷

九歌兒童劇團《強盜的女兒》舞台設計助理

台北藝術大學畢業公演《卡夫卡的遺言》舞台設計

台北藝術大學畢業公演《情慾二重奏》舞台設計

台北藝術大學畢業公演《雨風暴》舞台技術設計

台北打擊樂團《老鼓手》舞台技術設計

古名伸舞蹈團《未知》舞台技術設計

天使蛋兒童劇團《紅皮黃毛藍屁股》舞台技術設計

天使蛋兒童劇團《魔法精靈》舞台技術設計

春池劇團《怪獸阿年》舞台設計

六福集團《莊福百年紀念音樂會》舞台設計

六福皇宮《天使之床》發表會 舞台設計

六福皇宮《雙園聚福》發表會設計

室內設計

劍橋台北語文中心（台北辦公室）室內設計

新莊 陳宅 室內設計

木柵 夏夢林 空間規劃

平面及視覺設計

空軍F-16戰機花蓮機隊 機尾翼設計



燈光設計／林怡雯
中國文化大學戲劇系畢業

燈光設計作品

- 2005再現劇團《白色人魚》
- 2006文化大學西樂系畢業公演《蝶戀》
- 2006搜 ㄉㄨㄨ 意大利麵劇團《看。什麼。看》
- 2006新潮實驗室－《R.T、經過、層相》
- 2007絕非戲弄劇團《尼憂谷》



製作協力／黃子玲

輔仁大學西班牙語文學系畢業。現任音樂導播，天鼓擊樂團秘書。

舞蹈排練指導／黃俊文

造型指導／林子洋

燈光技術人員／翁異軒 賴亮嘉 許健峰 盧建安

張瑩瑩 何定宗

小巨人絲竹樂團行政人員名錄

團長／陳佳瑜

專案經理／林素寬

團務經理／林蕙潔

票務管理／吳怡青

行政／曾子嘉、鍾季原、蔡瑩瑩、周虹汝

英文翻譯／蘇筠涵

錄影音／公共電視台

美術編輯／梁志錚、林偉琪

工作人員／鄧妙真、李靜沛、林佑璟

舞蹈編排／演員



舞蹈編排／黃俊文

宜蘭人，中學時偶然接觸舞蹈，從此便停不下來。

國立藝術學院舞蹈系畢業，曾參與關渡藝術節舞蹈系歷年展演、亞洲青年編舞營、皇冠藝術節、台北藝術節，三十沙龍，演出國內外知名編舞家之作品。

曾合作及任職的舞團包括三一舞劇團、舞蹈空間舞團、白舞寺舞團、蘭陽舞蹈團、香港雙妹麥舞團、無垢舞蹈劇場、雲門舞集2、悅風舞集等。其間曾發表《吶》、

《幻想夢數則》、《聲音旅程》、《迴旋》、《C&D》等作品。編有《破陣》、《鼓動》、《戰鼓》等鼓樂曲目。並擔任過采苑合唱團動作指導，舞蹈教師，舞台監督，舞台技術指導等。



舞蹈演員／蘇 達

國立台北藝術大學

劇場藝術研究所表演組

國立台北藝術大學

戲劇學系第廿屆畢業，主修表演

- 2002 天使蛋劇團《誰要借芭蕉扇?!》演員
- 2003 天使蛋劇團《天使·蛋ㄉㄨㄉㄨㄉㄨㄉㄨㄉㄨ》演員
台北藝術大學春季公演《地下室》演員
- 2005 台東縣卑南族南王部落《大獵祭》年祭樂舞人員
那個不是個劇團《愛麗絲不在》演員
台北藝術大學畢業製作《芝加哥》演員
台北藝術大學畢業製作《天才·雷普利》演員，導演：謝淑靖
台北藝術大學獨立呈現《我只是來借個電話》演員
- 2006 台北藝術大學學期製作《羅密歐與朱麗葉》演員，導演：楊世彭
- 2007 Live Comedy Club Taipei《Soda Show》演員
四人稱表演域《紅伶》演員，導演：王柏森
曇戲弄劇團《歌未央》演員，導演：黃建業
德國萊茵歌劇院與NSO國家交響樂團《玫瑰騎士》演員，
導演：托比亞·李希特
醫學人文公益舞台劇《67.5公分的天空》演員
蘋果兒童劇團《糖果森林歷險記》演員
台北藝術大學學期製作《吶喊寶貝》演員，導演：陸愛玲
台北藝術大學春季公演《房間》演員
台北藝術大學畢業製作《傷無憂》演員
- 2008 中華民國第十二任總統副總統就職慶典《原舞者》樂舞人員
原舞者《杜鵑山的回憶》演員
原舞者《大海嘯》（神話場）演員
台北愛樂室內樂團暨合唱團《莊福先生百年誕辰紀念音樂會》演員
蘋果兒童劇團《糖果森林歷險記》台灣巡迴版，演員
李清照私人劇團《阿姨》演員，導演：雨果



舞蹈演員／連俞涵

國立台北藝術大學戲劇學系四年級 主修表演

- 2007 國立台北藝術大學春季公演《1：24 混合發作》演員
- 2008 國立台北藝術大學春季公演《來與往—數則貝克特的短劇》演員
國立台北藝術大學學期製作《浮士德》演員，導演：閻鴻亞
蘋果兒童劇團《燒烤人生》演員
相聲瓦舍《公公徹夜未眠》演員（年底即將演出）
- 2009 國立台北藝術大學畢業製作《窗明几淨》演員

感謝以下團體及個人對本音樂會的協助

指導單位／行政院文化建設委員會

贊助單位／台北市文化局、財團法人國家文化藝術基金會、林臣英服飾公司、景泰科技

協辦單位／天鼓擊樂團

(以下人名依姓氏筆劃數排列)

王小尹女士	王貴賢先生	申學庸女士	李 英先生	李 慧女士
林臣英女士	林昱廷先生	洪璘璘女士	施德玉女士	唐建平先生
郭文景先生	許瑞祥先生	溫以仁先生	黃佳昇先生	黃慶琛先生
張瑪莉女士	張儷瓊女士	陳紹箕先生	陳鄭港先生	樊慰慈先生
劉學軒先生	鍾耀光先生			

中國文化大學中國音樂學系

百樂音樂中心

表演36房

長安樂器行

國立台灣大學微生物與生化學研究所 農藝館106室

國立台灣藝術大學中國音樂學系

臺北市立社會教育館

臺北市立教育大學國樂社

臺北市立國樂團

響仁和鐘鼓廠

本團近期演出資訊

- 2008/08/31 (日) 19:30國家演奏廳【蘭維薇琵琶獨奏會】
- 2008/09/25 (四) 19:30國家演奏廳【梁家寧琵琶獨奏會】
- 2008/09/26 (五) 19:30國家音樂廳【簫聲震武林－陳中申洞簫獨奏會】
- 2008/10/01 (三) 19:30國家演奏廳【巫致廷笛簫獨奏會】
- 2008/10/11 (六) 19:30國家演奏廳【蘇筠涵琵琶獨奏會】
- 2008/10/21 (二) 19:30國家演奏廳【賴苡鈞笛獨奏會】
- 2008/10/28 (二) 19:30國家演奏廳【青狂－二胡聯合音樂會】
- 2008/11/13 (四) 19:30國家演奏廳【劉穎蓉笛、簫、尺八獨奏會】
- 2008/12/11 (四) 19:30國家演奏廳【絲弦情VII】
- 2009/01/03 (六) 19:30國家演奏廳【陳乃瑜胡琴獨奏會】
- 2009/02/12 (四) 19:30國家音樂廳【兩岸薪傳系列－達勃河隨想曲】
- 2009/02/19 (四) 19:30國家演奏廳【黃暉賢琵琶獨奏會】
- 2009/02/23 (一) 19:30國家演奏廳【張君豪笛子獨奏會】
- 2009/03/13 (五) 19:30國家演奏廳【樊慰慈、黃文玲聯合音樂會】
- 2009/03/22 (日) 19:30國家演奏廳【絲弦情VIII】
- 2009/04/18 (六) 19:30國家演奏廳【繆儀琳笛子獨奏會】
- 2009/06/08 (一) 19:30國家演奏廳【林育丞胡琴獨奏會】
- 2009/06/26 (五) 19:30國家演奏廳【絲弦情IX】

• 更多節目訊息，請洽小巨人絲竹樂團

<http://www.littlegiant.idv.tw> (02)2927-7445

• 購票請洽兩廳院售票系統

<http://www.artsticket.com.tw> (02)3393-9888





CO 小巨人絲竹樂團
Little Giant Chinese Chamber Orchestra
2008 9/25 (四)
Thursday

霸王卸甲

梁家寧 琵琶獨奏會



2008小巨人絲竹樂團青年演奏家系列

曲目：

華彥鈞：《大浪淘沙》
陳鋼：《陽光照耀在美麗的塔什庫爾干》
古曲：《霸王卸甲》
劉德海：《童年》
顧冠仁：《花木蘭》

演出者：

琵琶／梁家寧

鋼琴伴奏／沈宛萍、陳玉軒

小巨人絲竹樂團

主辦單位：小巨人絲竹樂團

指導單位：行政院文化建設委員會

贊助單位：臺北市文化局、林臣英服飾公司、景泰科技

時間：2008年9月25日 星期四 19:30

地點：國家演奏廳

票價：兩廳院售票系統300、400、500(團體票20張以上九折優惠)

http://www.artsticket.com.tw (02)3393-9888

節目諮詢：小巨人絲竹樂團 http://www.littlegiant.idv.tw (02)2927-7445 林小姐

CO 小巨人絲竹樂團
Little Giant Chinese Chamber Orchestra
2008/8/31 (日) Sunday

兩岸薪傳系列音樂會

蘭維薇

蘭維薇 琵琶獨奏會

Wei-wei Lan Pipa Recital

演出者

琵琶／蘭維薇
小巨人絲竹樂團

曲目

劉德海：《秦俑》、《昭陵六駿》
《白馬駝經》、《天池》
朱踐耳：《玉》
陳怡：《點》
秦文琛：《琵琶辭》

時間

2008年8月31日 星期日 19:30

地點

國家演奏廳

主辦單位：小巨人絲竹樂團
指導單位：行政院文化建設委員會
贊助單位：台北市文化局、
財團法人國家文化藝術基金會、
林臣英服飾公司、景泰科技

票價：300、400、500

(團體票20張以上九折優惠、兩廳院之友九折)

售票：兩廳院售票系統

<http://www.artsticket.com.tw>

(02)3393-9888

節目諮詢：小巨人絲竹樂團

<http://www.littlegiant.idv.tw>

(02)2927-7445 林小姐



